

# Famoso atleta discapacitado competirá en el Tour de Elizabeth

# Elizabeth al Aire Libre



Elizabeth, NJ- Era un día soleado de julio de 1990. Dan Pinzón, un ex residente de Elizabeth, se dirigía a casa de su madre con un amigo cuando de repente chocó con otro carro. El accidente le costó la pérdida de sus piernas, pero ese terrible percance no ha interferido con sus habilidades como atleta ni tampoco le ha impedido convertirse en un exitoso hombre de negocios.

Como prueba de su destreza física, y en su silla de ruedas, Pinzón se unirá a los mil ciclistas de todas las edades que el domingo 19 de mayo participarán en el Tour de Elizabeth, un evento impulsado por la comunidad que además sirve de vitrina para mostrar la herencia histórica y cultural de la ciudad.

El hecho de que se cumpla toda una década de estarse celebrando la competencia inspiró el tema de este año: Los diez aspectos que me gustan de Elizabeth. En realidad se trata de un recuento muy sencillo de lograr porque el recorrido ciclistico, de 15 millas, justamente facilita a los competidores observar sitios históricos y aspectos muy hermosos de la ciudad. En eventos anteriores los temas también han sido muy atinados: por ejemplo, Elizabeth en el cine, La arquitectura de Elizabeth, La diversidad cultural de Elizabeth, etc.

El Tour de Elizabeth atrae cada año a miles de residentes del Condado de Union y a participantes de todo el nordeste de New Jersey. La prueba deportiva es posible gracias a un subsidio especial que proporciona la Junta de Comisionados del Condado de Union (Freeholders). Esa subvención es conocida en inglés como HEART y se entrega para apoyar actividades relacionadas con las artes, la historia y la educación.

La participación de

Dan Pinzón es un ejemplo tanto para niños y adultos que tienen algún tipo de discapacidad. "Creo que tenemos que mantenernos activos, tener una ética de trabajo, y adoptar hábitos positivos que nos ayuden en la vida", dijo Pinzón. "Para mí es fundamental demostrar que se puede vivir una vida normal a pesar de no tener piernas. Yo recorro cada año más de 4 mil kilómetros para mantenerme en forma y porque me da resistencia para poder levantarme y salir de mi carro 30 a 40 veces y visitar a los clientes".

Una prueba de que Pinzón no habla por hablar es que acaba de participar en una competencia de 300 millas en Alabama (el 24 de abril) junto a luminarias del deporte como Bo Jackson.

Los organizadores del Tour de Elizabeth han planificado el evento de manera que se pueda participar de forma segura y divertida. La policía local incluso proporcionara

planilla de inscripción debe llamar al 908-289-0262 o visitar los sitios electrónicos elizabethnj.org o groundworkelizabeth.

Trascendió que la estación de radio 101.5 NJ estará transmitiendo en vivo las incidencias del evento y sus premiaciones. Y los DJ de Colorblind Productions amenizarán la fiesta deportiva.

El alcalde Chris Bollwage siempre ha apoyado el Tour de Elizabeth, un evento que, en su opinión, congrega y resalta lo mejor del municipio. "El Tour es uno de nuestros eventos más populares", dijo Bollwage. "Y no importa si usted es un novato un azevado ciclista: podrá competir y sobre todo realizar un gran paseo alrededor de nuestros barrios y explorar nuestros restaurantes y centros recreativos".

Todavía hay tiempo para inscribirse y participar en la competencia. Para conseguir la

planilla de inscripción debe llamar al 908-289-0262 o visitar los sitios electrónicos elizabethnj.org o groundworkelizabeth.

Los formularios también están disponibles en las tiendas de bicicletas y otros sitios del Condado de Union.

Entre los patrocinadores de la competencia aparecen: los assembleístas Annette Quijano y Joe Cryan, Elberton Development Co., Elmora Pharmacy, Harbor Consultants, Liberty Payroll Solutions, Metro USA Fitness, Sonic, Elizabeth YMCA, Wawa, Michelinos, Jersey Gardens Mall, Phillips 66 Bayway Refinery, Brounell and Kramer Realtors, Elizabeth Avenue Partnership, Atalanta Corporation, Historic Midtown SID, State Farm Insurance, La oficina de Angel Rodriguez, Infineum USA LP, Elizabeth Rotary Club, Trinitas Regional Medical Center, Investors Savings Bank, American Water y otras firmas e instituciones.



Más de 200 estudiantes de Elizabeth participaron con líderes comunitarios y representantes de entidades educacionales y el Ejército de EE.UU. en una celebración interactiva para celebrar las bellezas naturales de dicha ciudad y recibir una lección de como proteger el ambiente medio. El evento que tomó lugar el pasado viernes, 26 de abril, fue auspiciado por la ciudad y la Elizabeth River/Arthur Kill Watershed Association. También se reconoció la labor ambientalista de varias personas. En esta foto, el alcalde Chris Bollwage y John Dobsiewicz, de Kean University, a John Papetti, Jr., director de Obras Públicas de Elizabeth en apreciación de su labor en este fin. (Fotos LA VOZ /Jay Davis)



Olga Bokyo, Michelle Duran McBean, de Future City, Inc., Charles Piefarign, NJDEP; y el alcalde Bollwage muestran la placa que se le entregaría a Linda Bonano, de la Elizabeth Arthur Kill Association.



Estudiantes en la mesa de Brand New Day, Inc. School, observan los folletos y material educacional sobre el ambiente.

## 10ma Anual Tour de Elizabeth

### Domingo Mayo 19, 2013 • 9:00AM

## "10 Cosas Que Me Gustan de Elizabeth"

### Tour de 15 Millas en Bicicleta para Toda la Familia

#### Para Todos los Niveles y Edades

#### CON LA OPCION DE SALIRSE A LA MITAD

Inscripciones empiezan a las 7:30 M - LLUVIA O SOL  
50 Winfield Scott Plaza - Elizabeth, NJ  
Pre-inscripción en: [www.groundworkelizabeth.com](http://www.groundworkelizabeth.com)  
[www.elizabethnj.org](http://www.elizabethnj.org) o llame al (908) 289-0262

HELMETS REQUIRED

**Entry Form**  
Please make checks payable to:  
Groundwork Elizabeth Special Events

Mail to:  
Groundwork Elizabeth Special Events  
c/o Elizabeth Development Company  
P.O. Box 512, Elizabeth, NJ, 07207-0512

Entry Fees:  
Non-Rider Donation only \$ \_\_\_\_\_  
\$15 Registration on or before 5/10/13  
\$20 Registration after 5/10/13

Registration Begins at 7:30AM • Ri de at 9AM

Last Name \_\_\_\_\_ First Name \_\_\_\_\_

Street \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_

Age \_\_\_\_\_ Tel. Number \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

**RIFA GRATIS PARA LOS CICLISTAS**  
**T-SHIRTS o GORRA DEL TOUR**  
**PARA LOS PRE INSCRITOS**  
**MUSICA, REFRESCOS & ENTRETENIMIENTO**  
**TODO DURANTE LA GIRA**